



Мухаммаджон ТОШХОНОВ
кандидат филологических наук, доцент
Узбекский государственный университет
мировых языков

ОБУЧЕНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ НА УРОКАХ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

Мазкур мақолада испан тили дарсларида лингвокультурологияни ўргатиш масалалари кўриб чиқилган. Ўқитувчи олдида ахлоқнинг жамият маданиятига қандай таъсир этиши ва бу маданиятга таъсир этувчи омилларни тадқиқ этиш масаласи кўйилган. Муаллиф лингвокультурологиянинг илмий тавсифини келтириб, уни чет тили дарсларига киритиш ҳақидаги фикрларини баён қилади.

Эта статья рассматривает обучение лингвокультурологии на уроках испанского языка. Ставится цель перед учителем – исследовать, как поведение отражает культуру общества и какие факторы влияют на его культуру. В статье даётся описание лингвокультурологии и её включение на занятия по иностранному языку.

This article covers the issues of linguistic culture subject training in the Spanish language classes. The objective of the article is to show behaviour reflects the culture of the society and which factors influence it. The article describes the subject of linguistic culture and how a teacher uses it at foreign languages lessons.

Калит сўзлар: лингвокультурология, омиллар, чет тиллар, тушунча, элементлар.

Ключевые слова: лингвокультурология, факторы, иностранные языки, понятие, элементы, национальный.

Key Words: linguocultuology, factors, foreign languages, notion, elements, national.

Когда люди думают о культуре, они чаще всего связывают свои представления о ней с такими понятиями, как пища, одежда, музыка, искусство или литература. Другие связывают понятие «культура» со словами, связанными с ценностными представлениями, идеями и отношениями. Преподаватели сами должны определить, какое именно направление культуры использовать на занятиях и семинарах. Антрополог Джон Х. Бодли (1, с. 22) видит культуру как социально переданный набор общих убеждений, который включает

символические, умственные, поведенческие и материальные аспекты, необходимые для обеспечения модели поведения и создания общей структуры человеческого общества. Преподаватели могут поставить перед студентами такие вопросы:

- Как поведение людей отражает культуру общества?
- Какие социальные, религиозные и экономические факторы влияют на нашу культуру?
- Каковы важные традиции, уникальные для нашей страны?
- Какие идеалы и ценности характерны для нашей культуры?
- Как вы объясните такое выражение: культура – способность людей жить друг с другом?

Обсуждение этих вопросов в аудитории позволит лучше познать свою культуру и культуру других народов при изучении иностранных языков, в т.ч. испанского.

Преподаватели могут попросить, чтобы студенты работали в группах или индивидуально по вопросам культуры, которые могут быть найдены на следующих трех уровнях:

1. Элементы культуры включают в себя религию, культурные традиции, ценности, продукты и стиль и т. д.
2. Элементы культуры включают пищу, национальные костюмы, традиционную музыку и танец.
3. Элементы культуры включают выражение любезности, которая включает в себя язык жестов, зрительный контакт, выражение лица (мимику).

Преподаватель может привести примеры студентам: если испанский гость пытается войти в их дом, не снимая ботинок, гость не обязательно груб и не отёсан, он просто не осознает важное, невысказанное правило в культуре другого народа. В то время как могло бы показаться странным для испанских родителей спать с детьми, много культур во всем мире рассматривают это как нормальную практику и др.

Межкультурные явления включают в себя понятия культурного шока, культурной адаптации, культурного регулирования и понимание того, что представители других культур могут интерпретировать их по-разному. Разница человеческих представлений в различных культурах выражается по-разному. Например, испанец ценит независимость, уверенность в своих силах, японец предпочитает гармонию группы, коллективность, сотрудничество. Испанцы открытые и прямые, а японцы больше внимания уделяют контексту, скрытому смыслу. Люди разных культур могут не только общаться по-разному, но также испытывать ситуацию по-другому. Противопоставляя культурные ценности, мы

можем рассмотреть, как люди различного культурного происхождения могут действовать в определённых ситуациях.

Когда мы преподаем испанский язык, часть нашей работы должна состоять в том, чтобы подготовить студентов к проблемам, с которыми они могут столкнуться, когда они поедут в испаноговорящую страну. Процесс приспособления к новой культуре называют ростом культурного уровня. У роста культурного уровня есть 4 стадии:

1. волнение от того, что человек находится в новой стране;
2. культурный шок;
3. восстановление;
4. адаптация, принятие новой культуры.

Преподаватели должны способствовать тому, чтобы студенты исследовали и понимали культурные различия.

Межкультурная компетентность должна включать в себя следующие особенности:

1. Любопытство к другим народам и культурам и открытость;
2. Понимание социальных методов и продуктов в собственной культуре и в целевой культуре.
3. Способность связать кое-что от другой культуры и сделать это постижимым для себя.
4. Способность использовать новое знание культуры в собственных целях.
5. Способность критически оценивать культурные методы и продукты собственной культуры.

Студенты могут исследовать народ, чей язык они изучают, культуру.

Они могут задавать вопросы и сравнивать способности проникновения в суть, чтобы идентифицировать культурные образцы и расширить общее понимание всего класса испаноговорящей культуры.

Преподаватели могут попросить, чтобы студенты принесли подлинные материалы в класс, и затем, используя испанский язык, описали эти материалы и объяснили, как они «представляют» свою собственную культуру.

Важно помнить, что учителя должны планировать определённые цели, которые они надеются достигнуть, когда обсуждение вопросов культуры на занятиях помогает провести новое, интересное и качественное занятие.

Для учителей важно поставить вопрос: «Как мы можем использовать культурное знание в пределах контекста наших испанских языковых классов?».

Просто знакомство с грамматикой, синтаксисом, фонетикой испанского языка не будут давать студентам реальные возможности в проникновение в суть повседневной жизни людей, на языке которых они надеются говорить.

Все более и более учителя испанского признают потребность использовать социокультурные факты на своих занятиях, однако перед ними встает вопрос: «Как именно ввести культурные элементы в уроки?».

Многие учителя иностранных языков не получали специальных знаний по проведению занятий с включением культурологических элементов. Более того, нет никакого универсально принятого набора критериев, которые преподаватели могут использовать как путеводитель при изучении культуры. Данный вопрос требует дальнейшего исследования.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Bodley J.H. Культурная антропология: Племена, государства и глобальная система. – Альт-Пало, Калифорнийский Мауфилд, 1994.
2. Вугам М. Обучение и оценка межкультурной коммуникативной компетентности. – Clevedon, 1997.
3. Браун Д. Принципы языкового изучения и обучения. – Сан-Франциско, 1994